

Sepher Nachum (Nahum)

Chapter 1

Shavua Reading Schedule (43th sidrah) – Nahum 1 - 3

א מִשָּׁא נִינְוָה סֵפֶר חֲזוֹן בַּחֹם הָאֵלֶּקְשִׁי:

1. **masa' Nin'weh sepher chazon Nachum ha'El'qoshi.**

Nah1:1 The oracle of Nineweh. The scroll of the vision of Nachum the Elqoshi.

ב אֵל קְנוּא וְנִקָּם יְהוָה נִקָּם יְהוָה וּבַעַל חַמָּה נִקָּם יְהוָה לְצָרָיו
וְנוֹטֵר הוּא לְאֵיבָיו:

2. **'El qano' w'noqem Yahúwah noqem Yahúwah uba`al chemah
noqem Yahúwah l'tsarayu w'noter hu' l'oy'bayu.**

Nah1:2 A jealous and avenging El is אָלֵל; אָלֵל is avenging and a possessor of wrath.
אָלֵל takes vengeance on His adversaries, and He keeps wrath against His enemies.

ג יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְגִדּוֹל-כֹּחַ וְנִקָּה לֹא יִנָּקֶה יְהוָה בְּסוּפָה
וּבְשֹׁעָרָה חֲרָבוֹ וְעָנָן אֶבֶק רִגְלָיו:

3. **Yahúwah 'erek 'apayim ug'dol-koach w'naqeh lo' y'naqeh Yahúwah b'suphah
ubis`arah dar'ko w`anan 'abaq rag'layu.**

Nah1:3 אָלֵל is slow to anger and great in power,
and אָלֵל shall not at all clear the guilty.
In whirlwind and in the storm is His way, and clouds are the dust of His feet.

ד גּוֹעֵר בַּיָּם וַיִּבְשְׁהוּ וְכָל-הַנְּהָרוֹת הֶחֱרִיב אֲמֶלֶל בְּשָׁן
וּכְרָמֶל וּפְרַח לְבָנוֹן אֲמָלֶל:

4. **go`er bayam wayab'shehu w'kal-han'haroth hecherib 'um'lal Bashan
w'Kar'mel upherach L'banon 'um'lal.**

Nah1:4 He rebukes the sea and makes it dry;
He dries up all the rivers. Bashan and Karmel wither; the blossoms of Lebanon wither.

ה הַחָרִים רָעֲשׂוּ מִמְּנוֹ וְהַגְּבָעוֹת הִתְמַגְּגוּ
וּתְשָׂא הָאָרֶץ מִפְּנֵיו וְתִבֵּל וְכָל-יִשְׁבֵי בָהּ:

5. **harim ra`ashu mimenu w'hag'ba`oth hith'mogagu
watisa' ha'arets mipanayu w'thebel w'kal-yosh'bey bah.**

Nah1:5 Mountains quake because of Him and the hills dissolve;
and the earth is upheaved by His presence, the world and all the inhabitants in it.

ו לִפְנֵי זַעְמוֹ מִי יַעֲמוֹד וּמִי יִקּוּם
בַּחֲרוֹן אַפּוֹ חֲמָתוֹ גִּתְּכָה כְּאֵשׁ וְהִצְרִים גִּתְּצוּ מִמְּנוֹ:

6. **liph'ney za`mo mi ya`amod umi yaqum bacharon 'apo chamatho nit'kah ka'esh
w'hatsurim nit'tsu mimenu.**

Nah1:6 Who can stand before His indignation? Who can rise against the heat of His anger? His wrath is poured out like fire and the rocks are broken up by Him.

ז טוב יהוה למעוז ביום צרה ויודע חסי בו:

7. tob Yahúwah l'ma`oz b'yom tsarah w'yode`a chosey bo.

Nah1:7 אִיִּי is good, for a stronghold in the day of trouble, and He knows those who trust in Him.

חובשטף עבר כלה יעשה מקומה ואיביו ירדה חשף:

8. ub'sheteph `ober kalah ya`aseh m'qomah w'oy'bayu y'radeph-choshek.

Nah1:8 But with an overflowing flood He shall make a complete end of its place, and shall pursue His enemies into darkness.

טמה תחשבון אל יהוה כלה הוא עשה
לא תקום פעמים צרה:

9. mah-t'chash'bun `el-Yahúwah kalah hu' `oseh lo'-thaqum pa`amayim tsarah.

Nah1:9 What you are plotting against אִיִּי, He shall make a complete end of it? Distress shall not rise up twice.

י כי עד סירים סבכים
וכסבאם סבואים אכלו כקש יבש מלא:

10. ki `ad-sirim s'bukim uk'sab'am s'bu'im 'uk'lu k'qash yabesh male'.

Nah1:10 For as long as thorns are interwoven, so with their drink they are drunken; they shall be devoured like stubble fully dried.

יא ממך יצא חשב על יהוה רעה יעץ בליעל: ס

11. mimek yatsa' chosheb `al-Yahúwah ra`ah yo`ets b'lia`al.

Nah1:11 One who devises evil against אִיִּי has come out of you, one counseling worthlessness.

יב כה אמר יהוה אם שלמים וכן רבים וכן נגזיו ועבר
וענתך לא אענך עוד:

12. koh `amar Yahúwah 'im-sh'lemim w'ken rabbim w'ken nagozu w`abar w`inithik lo' `a`anek `od.

Nah1:12 Thus says אִיִּי, Though they are at full strength and so many, even so, they shall be cut off and pass away. And though I have afflicted you, I shall not afflict you any longer.

יג ועתה אשבך מטהו מעליך ומוסרתך אנתק:

13. w`atah `esh'bor motehu me`alayik umos'rothayik `anateq.

Nah1:13 And now, I shall break his yoke from upon you, and I shall tear off your shackles.

יד וצנה עליך יהנה לא יזרע משמך עוד מבית אל־היך
אכרית פסל ומסכה אשים קברך כי קלות: פ

14. w'tsiuah `aleyak Yahúwah lo'-yizara` mishim'ak `od mibeyth 'eloheyak
'ak'rith pesel umasekah 'asim qib'reak ki qaloath.

Nah1:14 אִיִּי has commanded concerning you: None of your name shall be sown any more. I shall cut off idol and image from the house of your mighty one. I shall appoint your grave, for you are despised.

Chapter 2

א הנה על־ההרים רגלי מבשר משמיע
שְׁלוֹם חָגִי יְהוּדָה חֲגִיךָ שְׁלָמִי נְדָרְךָ
כי לא יוסיף עוד לעבור־בך בליעל בלה נכרת:

15. (2:1 in Heb.) hinneh `al-heharim rag'ley m'baser mash'mi`a shalom chagi Yahudah
chagayik shal'mi n'darayik ki lo' yosiph `od la`abor-bak b'lia`al kuloh nik'rath.

Nah1:15 Behold, on the mountains the feet of Him bearing good news, proclaiming, peace! Celebrate your feasts, O Yahudah; Pay your vows. For the worthless shall not continue any more to pass through you; He is cut off completely.

ב עלה מפין על־פניך נצור מצרה
צפה־דרך חזק מתנים אמן כח מאד:

1. (2:2 in Heb.) `alah mephits `al-panayik natsor m'tsurah
tsapeh-derek chazeq math'nayim 'amets koach m'od.

Nah2:1 The one who scatters has come up against your face. Guard the ramparts, watch the road, strengthen your loins, fortify your power exceedingly.

ג כי שב יהנה את־גאון יעקב כגאון ישראל
כי בקקום בקקים וזמריהם שחתו:

2. (2:3 in Heb.) ki shab Yahúwah 'eth-g'on Ya`aqob kig'on Yis'ra'El
ki b'qaqum boq'qim uz'moreyhem shichethu.

Nah2:2 For אִיִּי shall restore the splendor of Ya'aqob like the splendor of Yisra'El, even though plunderers have plundered them and destroyed their vine branches.

ד מגן גבריהו מאדם אנשי־חיל מתלעים
באש־פלדות הרקב ביום הכינו והברשים הרעלו:

3. (2:4 in Heb.) magen giboreyhu m'adam 'an'shey-chayil m'thula'im
b'esh-p'ladoth harekeb b'yom hakino w'hab'roshim har`alu.

Nah2:3 The shields of his mighty ones has become red; the mighty men are clothed in scarlet; the chariots shall be with flaming torches in the day of preparation; and the cypress trees shall be shaken.

הַבַּחֲצוֹת יִתְהוֹלְלוּ הָרֶכֶב יִשְׁתַּקְּשְׁקוּן בְּרַחֲבוֹת מְרָאִיָּהוּן
כַּלְפֵּיהֶם כַּבָּרְקִים יְרוֹצְצוּ:

4. (2:5 in Heb.) **bachutsoth yith'hol'lu harekeb yish'taq'sh'qun
bar'choboth mar'eyhen kalapidim kab'raqim y'rotsetsu.**

Nah2:4 The chariots **race madly** in the streets, **they rush wildly** in the squares,
their appearance is **like** torches, they dash to and fro **like** lightnings.

וַיִּזְכֹּר אֲדִירָיו וַיִּקְשְׁלוּ בַּהֲלִיכֹתָם יִמְהָרוּ חוֹמָתָהּ וְהִכַּן הַסִּבְיָה:

5. (2:6 in Heb.) **yiz'kor 'adirayu yikash'lu bahalikoatham y'maharu chomathah
w'hukan hasokek.**

Nah2:5 He remembers his nobles; they stumble in their march,
they hurry to her wall, and the covering shall be prepared.

זִשְׁעָרֵי הַנְּהָרוֹת נִפְתָּחוּ וְהַיִּכָּל נִמְוָג:

6. (2:7 in Heb.) **sha`arey han'haroth niph'tachu w'haheykal namog.**

Nah2:6 The gates of the rivers are opened and the palace is dissolved.

חֲוֵהָצֵב גִּלְתָּהּ הִעֲלָתָהּ וְאֲמַהֲתֶיהָ מִנְּהַגוֹת כָּקוֹל
יוֹנִים מִתְּפֹפֹת עַל-לִבְבֶהֱן:

7. (2:8 in Heb.) **w'hutsab gul'thah ho`alathah
w'am'hotheyah m'nahagoth k'qol yonim m'thoph'photh `al-lib'behen.**

Nah2:7 And the captive train is uncovered and shall be led away captive;
and her handmaids are moaning like the sound of doves, beating on their breasts.

טוֹנִינָה כְּבִרְכַת-מַיִם מִיְמֵי הַיָּא

וְהֵמָּה נָסִים עֲמָדוֹ עֲמָדוֹ וְאִין מִפְּנָה:

8. (2:9 in Heb.) **w'Nin'weh kib'rekath-mayim mimey hi'
w'hemah nasim `im'du `amodu w'eyn maph'neh.**

Nah2:8 But Nineweh was like a pool of water throughout her days,
Now they are fleeing; they cry, **Halt, halt**, but **no one** turns back.

י בִּזּוֹ כֶּסֶף בִּזּוֹ זָהָב וְאִין קֶצֶף לְתִכּוּנָהּ כָּבֹד מִכֹּל כְּלֵי חֲמֻדָּה:

9. (2:10 in Heb.) **bozu keseph bozu zahab
w'eyn qetseh lat'kunah kabod mikol k'li chem'dah.**

Nah2:9 Plunder the silver! Plunder the gold!
For there is **no** end to the treasure **wealth** from every kind of **precious vessels**.

יֵא בּוֹקָה וּמְבוֹקָה וּמְבֹלָקָה וְלֵב נָמַס וּפִק בְּרַפִּים

וְחִלְחָלָה בְּכָל-מִתְנַיִם וּפְנֵי כָלָם קִבְּצוּ פְּאֲרוֹר:

10. (2:11 in Heb.) **buqah um'buqah um'bulaqah w'leb names uphiq bir'kayim
w'chal'chalah b'kal-math'nayim uph'ney kulam qib'tsu pha'rur.**

Nah2:10 She is empty and void and waste. And the heart melts, and the knees knock together, and trembling is in all the loins, and their faces of all of them collect heat.

יב אַיִה מְעוֹן אֲרִיּוֹת וּמְרַעָה הוּא לְכַפְרִים
אֲשֶׁר הָלַךְ אֲרִיִּה לְבִיא שָׁם גּוֹר אֲרִיִּה וְאֵין מַחְרִיד:

11. (2:12 in Heb.) 'ayeh m'`on 'arayoith umir`eh hu' lak'phirim
'asher halak 'ar'yeh labi' sham gur 'ar'yeh w'eyn macharid.

Nah2:11 Where is the den of the lions and the feeding place of the young lions, where the lion, lioness and lion's cub walked there, with nothing to disturb them?

יג אֲרִיִּה טָרַף בְּדֵי גְרוֹתָיו וּמְחַנֵּק לְלִבְאֹתָיו
וַיִּמְלֵא-טָרֶף חֲרָיו וּמְעַנְתָּיו טָרֶפֶה:

12. (2:13 in Heb.) 'ar'yeh toreph b'dey gorothayu um'chaneq l'lib'othayu
way'male'-tereph chorayu um'`onothayu t'rephah.

Nah2:12 The lion tear in pieces enough for his cubs, strangles for his lionesses, and filled his lairs with prey and his dens with torn prey.

יד הַנְּגִי אֵלַיךְ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת
וְהִבְעַרְתִּי בְּעֶשֶׂן הַכָּפֹה וּכְפִירֶיךָ תֹאכַל חֶרֶב
וְהִכַּרְתִּי מֵאֶרֶץ טָרְפֶךָ וְלֹא-יִשְׁמַע עוֹד קוֹל מְלֹאכְכֶה: ס

13. (2:14 in Heb.) hin'ni 'elayik n'um Yahúwah ts'ba'oth
w'hib'`ar'ti be'ashan rik'bah uk'phirayik to'kal chareb
w'hik'rati me'erets tar'pek w'lo'-yishama` `od qol mal'akekeh.

Nah2:13 Behold, I am against you, declares **יהוה** of hosts. I shall burn up her chariots in smoke, a sword shall devour your young lions; I shall cut off your prey from the land, and no longer shall the voice of your messengers be heard.

Chapter 3

א הוֹי עִיר הַדָּמִים כְּלָה פַחַשׁ פָּרַק מְלֹאָה לֹא יָמִישׁ טָרֶף:

1. hoy `ir damim kulah kachash pereq m'le'ah lo' yamish tareph.

Nah3:1 Woe to the bloody city, all of it is a lie and full of plunder; the prey is not withdrawn.

ב קוֹל שׁוֹט וְקוֹל רֵעַשׁ אֹזְפָן וְסוּס הַיָּהָר וּמְרַפָּה מְרַקְדָּה:

2. qol shot w'qol ra`ash 'ophan w'sus doher umer'kabah m'raqedah.

Nah3:2 The noise of the whip, the noise of the rattling of the wheel, galloping horses and bounding chariots!

ג פָּרַשׁ מְעַלָּה וְלֶהָב חֶרֶב וּבָרַק חֲנִית וְרֹב חָלָל
וּכְבֹּד פָּגַר וְאֵין קֶצֶה לְגוֹיָה וּכְשִׁלּוֹ בְּגוֹיָתָם:

3. parash ma`aleh w'lahab chereb ub'raq chanith w'rob chalal

w'kobed pager w'eyn qetseh lag'wiah yik'sh'lu big'wiatham.

Nah3:3 Horsemen charging, swords flashing, spears gleaming, many slain, a mass of corpses, and no end of dead bodies they stumble over the dead bodies!

ד מֵרֹב זְנוּנֵי זֹנָה טוֹבַת חֵן בְּעֵלֶת
כְּשָׁפִים הַמְּכַרֶת גּוֹיִם בְּזִנוּנֶיהָ וּמִשְׁפָּחוֹת בְּכִשְׁפֶיהָ:

4. merob z'nuney zonah tobath chen ba'alath k'shaphim hamokereth goyim biz'nuneyah umish'pachoth bik'shaphayah.

Nah3:4 because of the many harlotries of the well-favored harlot, the mistress of sorceries, who sells nations by her harlotries and families by her sorceries.

ה הִנְנִי אֵלֶיךָ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְגִלִיתִי שׁוּלְיֶךָ עַל-פָּנֶיךָ
וְהִרְאִיתִי גּוֹיִם מֵעֶרְךָ וּמִמְלָכוֹת קְלוּנֶךָ:

5. hin'ni 'elayik n'um Yahúwah ts'ba'oth w'gileythi shulayik `al-panayik w'har'eythi goyim ma`rek umam'lakoth q'lonek.

Nah3:5 Behold, I am against you, declares **אלהים** of hosts; and I shall lift up your skirts over your face, and show to the nations your nakedness and to the kingdoms your disgrace.

וְהִשְׁלַכְתִּי עָלֶיךָ שִׁקְצִים וְנִבְלָתֶיךָ וְשִׁמְתֶיךָ כְּרֵאִי:

6. w'hish'lak'ti `alayik shiqutsim w'nibal'tik w'sam'tik k'ro'i.

Nah3:6 I shall throw filth on you and make you vile, and set you up as a spectacle.

ז וְהָיָה כָּל-רֹאֲיֶיךָ יִהְיֶה מִמֶּךָ וְאָמַר שְׂוָהָה
נִינְוָה מִי יִנּוּד לָהּ מֵאֵין אֲבִקֵּשׁ מִנְחָמִים לָךְ:

7. w'hayah kal-ro'ayik yidod mimek w'amar shad'dah Nin'weh mi yanud lah me'ayin 'abaqesh m'nachamim lah.

Nah3:7 And it shall come about that all who see you shall shrink from you and say, Ninweh is devastated! Who shall grieve for her? From where shall I seek comforters for you?

ח הֲתִיטְבִי מִנְאֵ אָמוֹן הִיִּשְׁבָּה בְּיַאֲרֵים מִים סָבִיב לָהּ
אֲשֶׁר-חִיל יָם מַיִם חוֹמָתָהּ:

8. hathey't'bi miNo' 'amon hayosh'bah bay'orim mayim sabib lah 'asher-cheyl yam miyam chomathah.

Nah3:8 Are you better than No-amon, who dwelt among the Nile branches, with water surrounding her, whose rampart was the sea, the wall consisted of the sea?

ט כּוּשׁ עֲצָמָה וּמְצָרִים וְאֵין קֶצֶה פּוֹט וְלוֹבִים הָיוּ בְּעֶזְרָתֶךָ:

9. Kush `ats'mah uMits'rayim w'eyn qetseh Put w'Lubim hayu b'ez'rathek.

Nah3:9 Kush was her might, and Mitsrayim too, without limits. Put and Lubim were among her helpers.

י גם היא לגלה הקלה בשבי גם עלליה ירטשו בראש
כל-חוצות ועל-נכבדיה יהו גורל וכל-גדוליה רתקו בזקים:

10. **gam-hi' lagolah hal'kah bashebi gam `olaleyah y'rut'shu b'ro'sh kal-chutsoth w'al-nik'badeyah yadu goral w'kal-g'doleyah rut'qu baziqim.**

Nah3:10 Yet she went into exile; she went into captivity;
also her children were dashed to pieces at the head of every street;
they cast lots for her honorable men, and all her great men were bound with fetters.

יא גם את הנשכרי תהי נעלמה גם את תבקשי מעוז מאויב:

11. **gam-'at' tish'k'ri t'hi na`alamah gam-'at' t'baq'shi ma`oz me'oyeb.**

Nah3:11 You too shall become drunk, you shall be hidden.
You too shall search for a refuge from the enemy.

יב כל-מבצריך תאנים עם-בפורים אם-ינועו
ונפלו על-פי אוכל:

12. **kal-mib'tsarayik t'enim `im-bikurim 'im-yino`u w'naph'lu `al-pi `okel.**

Nah3:12 All your strongholds shall be like fig trees with the firstfruits;
if they are shaken, they fall upon the mouth of the eater.

יג הנה עמד נשים בקרבך לאיביך פתוח נפתחו שערי
ארצך אכלה אש בריחך:

13. **hinneh `ammek nashim b'qir'bek l'oy'bayik pathoach niph't'chu sha`arey 'ar'tsek 'ak'lah 'esh b'richayik.**

Nah3:13 Behold, your people are women in your midst!
The gates of your land are opened wide to your enemies; fire consumes your gate bars.

יד מי מצור שאבי-לך חזקי מבצריך באי בטיט
ורמסי בחמר החזקי מלבן:

14. **mey matsor sha'abi-lak chaz'qi mib'tsarayik bo'i batit w'rim'si bachomer hachaziqi mal'ben.**

Nah3:14 Draw for yourself water for the siege; strengthen your fortifications;
go into the clay and tread in the mortar; make the brick mold strong.

טו שם תאכלך אש תכריתך חרב תאכלך פינק התפוד
פינק התפודי פארבה:

15. **sham to'k'lek 'esh tak'rithek chereb to'k'lek kayaleq hith'kated kayeleq hith'kab'di ka'ar'beh.**

Nah3:15 There fire shall consume you, the sword shall cut you down;
it shall consume you as the creeping locust. Multiply yourself like the creeping locust,
multiply yourself like the swarming locust.

טז הַרְבִּית רִכְלִיךָ מִכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם יֶלֶק פָּשֵׁט וַיֵּעָרֶף:

16. hir'beyth rok'layik mikok'bey hashamayim yeleq pashat waya`oph.

Nah3:16 You have increased your traders more than the stars of the heavens
the creeping locust strips and flies away.

יז מִנְזָרֶיךָ כְּאַרְבֶּה וְטַפְסָרֶיךָ כְּגֹב גְּבֵי הַחוּגִים בְּגִדְרוֹת
בְּיוֹם קָרָה שָׁמֶשׁ זָרְחָה וְנוֹדָד וְלֹא-נוֹדַע מְקוֹמוֹ אַיִם:

17. min'zarayik ka'ar'beh w'taph's'rayik k'gob gobay hachonim bag'deroth b'yom
qarah shemesh zar'chah w'nodad w'lo'-noda`m'qomo 'ayam.

Nah3:17 Your guardsmen are like the swarming locust.
Your marshals are like hordes of grasshoppers that camp in the hedges on a cold day.
The sun rises and they flee, and the place where they are is not known.

יח נָמוּ רְעִיךָ מֶלֶךְ אַשּׁוּר יִשְׁכְּנוּ אֲדִירֶיךָ
נִפְשׁוּ עַמָּךְ עַל-הַהָרִים וְאִין מְקַבְּץִי:

18. namu ro`eyak melek 'Ashshur yish'k'nu 'adireyak naphoshu `amm'k `al-heharim
w'eyn m'qabets.

Nah3:18 Your shepherds are sleeping, O king of Ashshur; Your nobles are lying down.
Your people are scattered on the mountains and no one gathers.

יט אִין-כִּהָה לְשִׁבְרֶךָ נִחְלָה מִכְתָּךְ כֹּל שִׁמְעֵי שְׁמִעָךְ תִּקְעוּ
כַף עֲלֶיךָ כִּי עַל-מִי לֹא-עָבְרָה רַעַתָּךְ תָּמִיד:

19. 'eyn-kehah l'shib'reak nach'lah makatheak kol shom'ey shim'ak taq'u kaph
'aleyak ki `al-mi lo'-`ab'rah ra'ath'ak tamid.

Nah3:19 There is no relief for your breakdown, your wound is incurable.
All who hear of your report shall clap their hands over you,
for on whom has not your evil passed continually?